



## SALÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA XXVIII SIC

paz no plural



<b>Evento</b>	Salão UFRGS 2016: SIC - XXVIII SALÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA DA UFRGS
<b>Ano</b>	2016
<b>Local</b>	Campus do Vale - UFRGS
<b>Título</b>	Tradução e validação semântica do “BABY EATING BEHAVIOUR QUESTIONNAIRE” (BEBQ), um instrumento sobre comportamento alimentar de lactentes
<b>Autor</b>	BRUNA LUCIANO FARIAS
<b>Orientador</b>	PATRICIA PELUFO SILVEIRA

"Tradução e validação semântica do "BABY EATING BEHAVIOUR QUESTIONNAIRE"  
(BEBQ), um instrumento sobre comportamento alimentar de lactentes"

Autor: Bruna Luciano Farias; Orientador: Patrícia Pelufo Silveira

Instituição: Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Introdução: A obesidade infanto juvenil está associada ao desenvolvimento de doenças agudas e crônicas e a um maior risco de mortalidade por doença isquêmica cardíaca, câncer de cólon, doenças do sistema respiratório e morte súbita. O sobrepeso e a maior taxa de crescimento de zero a 2 anos estão associados a um maior risco de excesso de peso na infância, adolescência e vida adulta, sendo que o ganho de peso até os 3 meses de vida parece ter um importante impacto na equação. Logo, essa se torna uma faixa etária em potencial para estratificação de risco e medidas preventivas. Portanto, tamanha é a importância de ampliar o conhecimento sobre o comportamento alimentar dos bebês. Porém, ainda não existem instrumentos em português que estudem o comportamento alimentar nesta faixa etária precoce. Objetivo: Realizar a tradução e validação semântica dos instrumentos "Baby Eating Behaviour Questionnaire" (BEBQ), "Concurrent" (Atual) e "Retrospective" (Retrospectivo) para o português do Brasil. Metodologia: O processo de tradução e validação semântica foi dividido em 5 etapas. (1) Tradução da língua inglesa para o português do Brasil por dois profissionais bilíngues. (2) Comparação das duas versões traduzidas. (3) Tradução dos instrumentos preliminares da língua portuguesa para a língua inglesa. (4) Revisão pela autora do instrumento original da versão retraduzida. (5) Aplicação de escala numérica-verbal de entendimento semântico dos itens traduzidos na população-alvo do instrumento. Resultados: As versões traduzidas foram modificadas conforme discussão em equipe. Vinte e duas mães de bebês alimentados apenas por leite avaliaram a compreensibilidade da BEBQ Atual e 20 mães de bebês que ingerem outros alimentos além de leite avaliaram a BEBQ retrospectiva. Ambas as versões do instrumento apresentaram alto índice de entendimento. Conclusões: As versões em português do BEBQ Atual e Retrospectiva apresentaram boa validação semântica. Key words: comportamento alimentar, apetite, lactente.